

 Vor Anwendung Gebrauchsinformation lesen.
Read instruction for use.
Прочтите указанную на употреба.

 Vor Anwendung Gebrauchsinformation lesen.
Read instruction for use.
Прочтите указанную на употреба.

 Vor Anwendung Gebrauchsinformation lesen.
Read instruction for use.
Прочтите указанную на употреба.

 Vor Anwendung Gebrauchsinformation lesen.
Read instruction for use.
Прочтите указанную на употреба.

 Vor Anwendung Gebrauchsinformation lesen.
Read instruction for use.
Прочтите указанную на употреба.

 Vor Anwendung Gebrauchsinformation lesen.
Read instruction for use.
Прочтите указанную на употреба.

 Vor Anwendung Gebrauchsinformation lesen.
Read instruction for use.
Прочтите указанную на употреба.

 Vor Anwendung Gebrauchsinformation lesen.
Read instruction for use.
Прочтите указанную на употреба.

ungenügenden klinischen Erfahrung mit schwangeren und stillenden Frauen, Neugeborenen und Kleinkindern, sollte Prontoderm® Lösung in diesen Fällen jedoch nur nach sorgfältiger klinischer Abklärung eingesetzt werden.

Prüfen Sie sich auf.

Lesen Sie die Anweisungen.

Zapoznaj się z instrukcją dotyczącą użycia.

Pred použitím si prečítajte informáciu pre používateľa.

Izlasiet ľetosťasúcu instrukciu.

Haltbarkeit nach Öffnung: 8 Wochen

Shelf life after opening: 8 weeks

Срок на годност: 8 седмици

Doba trvanlivosti po otevření: 8 týdnů

Caducidad tras la apertura: 8 semanas

Okres ważności po otwarciu: 8 tygodni

Doba použitnosti po otvorení: 8 týždňov

Uzlažabāšanas ilgums pēc atvēršanas: 8 nedēļas

Verwendbar bis: Monat und Jahr

Use by: month and year

Да се използва до: месец и година

Spotrebíte po dolejšek a rok

Usáantes de: mes y año

Termin przydatności: miesiąc i rok

Používeť do: mesiac a rok

Derigungsterm: mēnesis un gads

Hersteller
Manufacturer

Проверено

Výrobce

Fabricante

Producent

Výrobce

Roztájs

Katalognummer

Catalog number

Katalózékenumér

Katalogové číslo

Número de lote

Numer seri

Cílos sarže

Partij nummers

Flaschen vor direkter Sonnenbestrahlung schützen.

Keep bottles out of direct sunlight.

Будьте

Duración del uso: Según directrices actuales para la descolonización de microorganismos multiresistentes. Los productos Prontoderm® Solución se usan un máximo de 15 días (de 1 a 3 ciclos de descolonización) de 3 a 5 días cada uno) a menos que los profesionales sanitarios le informen de lo contrario.

Medidas higiénicas adicionales: Para reducir el riesgo de una recolonización en el contagio, se recomienda desinfectar las manos (p. ej. con Softa-Man® Softalind®) antes y después de tratar a un paciente; desinfectar todas las superficies (p. ej. con HexaQuart®, Meliseptol®), llevar ropa de protección, etc.

Información técnica: La aplicación de la solución de Prontoderm® Solución han sido evaluados in vitro y en ensayos prácticos.

Prontoderm® Solución para la higiene de todo el cuerpo: 0,11% Poliaminopropil Biguanido (Polihexanido), Surfactantes, Excipientes

Efectos secundarios: Solo en muy pocos casos, se ha observado tras el uso de la Prontoderm® Solución ressecación de la piel o leve sensación de escorzo, que desaparece a los pocos minutos.

Contraindicaciones: Prontoderm® Solución no debe utilizarse en pacientes que tengan, o que pudieran tener, alergia a alguno de los ingredientes. No utilizar los productos en el conducto auditivo medio o interno, ni en los ojos.

No utilizar en combinación con agentes tensioactivos aniónicos, ya que podrían afectar a su conservación.

Antes del uso de la solución deben eliminarse con agua todos los restos de jabón o de otras soluciones de limpieza presentes en la piel. Debe evitarse el uso de otros productos cuando se estén utilizando Prontoderm® Solución.

Limitaciones en el uso: Embarazo y lactancia: No se conocen datos de que alguno de los ingredientes pueda tener un efecto mutágeno o de toxicidad embrionaria. Dado que el Polihexanido no se absorbe sistemáticamente, es improbable que se produzca una incorporación de la sustancia en la leche materna. Dada la poca experiencia clínica en el uso de productos Prontoderm® Solución en mujeres embarazadas o lactantes, recién nacidos y niños, solo se recomienda el uso de los mismos tras una declaración clínica detallada.

Indicaciones de seguridad: Sólo para uso en piel intacta y membranas mucosas. No usar en forma de infusión o inyección. No tragar. En caso de ingestión, lavar la boca, beber agua abundante y consultar a un médico. En el caso de contacto con los ojos, lavar los ojos a fondo con agua abundante, incluso debajo de los párpados. En caso de que perdure la irritación en los ojos, consultar con un especialista.

Cerrar el recipiente inmediatamente tras cada uso. Utilizar únicamente frascos sin dañar y limpios. Mantener los frascos alejados de la luz solar directa.

Este es un producto médico: mantener alejado de los niños. Informaciones relativas al medio ambiente: la solución pueden eliminarse de forma segura a través de las aguas residuales y no se conocen efectos negativos para los sistemas de depuración de aguas residuales.

PL Instrukcja obsług: dekolonizacja MDRO z zastosowaniem preparatów Prontoderm® Roztwór

Wstęp: MDRO (ang. Multi Drug Resistant Organisms)- organizmy z opornością wielokrotną, takie jak MRSA-(ang. Methicillin/Multi-Resistant Staphylococcus aureus)- Staphylococcus aureus oporny na metyclynę, VRE (Vancomycin Resistant Enterococci)- Enterococcus lub ESB (Extended Spectrum Beta-Lactamase) oporny na wankomycynę, są zaraz bardziej uciążliwe dla systemu opieki zdrowotnej i stanowią obecnie istotny problem społeczny (np. zakażenia MRSA w środowisku pozaspitalnym). MDRO mogą kolonizować skórę. Należy jednak za wszelką cenę uniknąć

transmisji bakterii w celu zapobieżenia takim problemom, jak zakażenia szczególnie przed operacjami chirurgicznymi, u pacjentów cewnikowych oraz u pacjentów poddanych immunosupresji. Za cel stawia się ograniczenie częstotliwości występowania takich infekcji, kolonizacji.

Niniejsze instrukcje opisują skuteczne procedury dekolonizacji z zastosowaniem produktów z rodziny Prontoderm®.

Wskaźniki do stosowania produktów z rodziną Prontoderm®:

- Dekolonizacja MDRO na drodze oczyszczania fizycznego.

- Przeznaczone do stosowania w środowisku medycznym.

- Odprawione do mycia przed-operacyjnego.

- Podtrzymuje barierę antybakterijną zapobiegającą rekolonizacji ze strony przejściowej flory bakteryjnej.

- Inhibitor w zakresie wzrostu, rozprzestrzeniania i transmisji MDRO.

- Ograniczanie przykrych zapachów.

Uzytkownicy: Lekarze, pielęgniarki, osoby niewykwalifikowane po odpowiadaniu przeszkołeniu. W szpitalach, klinikach prywatnych i w domu pacjenta, co najmniej 15 dni (1 do 3 cykle dekolonizacji).

Przygotowanie: Nie należy myać produktów Prontoderm® lub ProntoPral® z innymi mydłami lub roztworami.

Produkty Prontoderm® są gotowe do użycia. Chusteczki Prontoderm® mogą być stosowane w zasadzie ścieżeczkami nasączonego Roztwarzem Prontoderm®. Chusteczki można przed użyciem podgrzać w kuchence mikrofalowej. Roztwór Prontoderm® może zostać, przed użyciem, podgrzany do temperatury pokojowej (np. w laźni wodnej lub inkubatorze).

Zastosowanie produktu: Oczyszczanie całego ciała i dekolonizacja u pacjentów leżących:

W zależności od powierzchni ciała pacjenta konieczne może być zużycie 300 – 500 ml Prontoderm® Roztwarz. Po zastosowaniu produktu nie ma potrzeby splotkowania. Pacjentów należy myć świeżej ścieżeczkami, dość dokładnie nasączonego produktem Prontoderm® Roztwarz. Do tego zabiegu należy zużyć co najmniej 8 ścieżeczek. Dodatkowo konieczne jest zapewnienie kilku gązików bawełnianych, np. do zastosowania w uchu i jamie nosowej. Zużyte ścieżeciki i gązki wywyrzuć lub przerzucić, a do kolejnej operacji należy poobrać świeże produkty. Po umyjściu jednej strony ciała należy wymieścić przedsiadło i oczyszczyć drugą stronę ciała pacjenta.

1. **Włosy:** Przed umyjściem włosów należy zmoczyć je za pomocą ścieżeczek dokładnie nasączonej preparatem Prontoderm® Roztwarz. W celu uzyskania właściwego efektu należy odzeczać 3-5 minut. Dokładnie wyłuszczyć włosy i głowę na suchym ręczniku. W razie konieczności użycia szamponu, należy go użyć po zastosowaniu.

2. **Łeb:** Po zastosowaniu produktu Prontoderm® Roztwarz. W celu uzyskania właściwego efektu należy odzeczać 3-5 minut. Dokładnie wyłuszczyć włosy i głowę na suchym ręczniku.

3. **Uszy:** Ucho zewnętrznego należy przemyć roztworem Prontoderm® Roztwarz dla pomocą wypełnionej watawy ucho. Należy dopuścić do dostania się preparatu Prontoderm® Roztwarz lub innych roztworów czyszczących do wnętrza ucha. W przypadku uszkodzenia ucha należy skonsultować się z lekarzem.

4. **Twarz:** Na celi twarz naneść roztwór Prontoderm®. Po czasie procesu mienia się skórę zmyć wodą i mydłem. Po 1-2 minutach osuszyć skórę z mydłem.

5. **Góra części ciała:** Należy przemyć górną część ciała, od szyi w dół, za pomocą świeżej ścieżeczki.

6. **Nogi:** Mycie i dekolonizację nogi przeprowadza się za pomocą świeżej ścieżeczek.

7. **Cewka moczowa i miejsca wprowadzenia cewnika:** Należy przemyć cewkę moczową i miejsca wprowadzenia cewnika, i nie wykazywać działań niepożądanych w kanalizacji.

8. **W zakresie ochrony środowiska:** Produkty Prontoderm® Roztwarz mogą być bezpiecznie usuwane do kanalizacji i nie wykazują działań niepożądanych w kanalizacji.

9. **Dolina części ciała:** Do umycia dolnej części ciała konieczne może być użycie kilku ścieżeczek w celu pozbicia się przykryego zapachu.

10. **Doły končatiny:** Dolne končatiny oczścić i dekolonizować dalszą nową uterokrakówką na umywanie.

11. **Ciagi pierderumi:** Citus pierderumus, piemérám, brilles, rostasietas, protézes u.c. dekolonizacijas nolákú varenír ar tříštiem Prontoderm® Šķidumu. Plastmasztas pierderumi pēc 5 minūšu ilga iedarbības laika jāskalo ar tříšti dzeramo ūdeni.

12. **Dolina części ciała:** Na očistenie dolnej časti tela je nutné použiť väčší počet uterokrakoviac na umyvanie, aby sa zápalochy úplne eliminovali.

13. **Močovod a vstupné miesto katétry:** Vstupy trvalých katétrov očistiť

inne przedmioty: Inne przedmioty, jak okulary, biżuteria, protezy itp. można przemyć za pomocą preparatu Prontoderm® Roztwarz w celu dekolonizacji drobnoustrojów. Elementy plastikowe należy przemywać z pomocą wody pitnej, po upływie czasu ekspozycji około 5 minut.

Niniejsze instrukcje opisują skuteczne procedury dekolonizacji z zastosowaniem produktów z rodziny Prontoderm®.

SK Návod na použitie: Dekolonizácia multirezistentných pôvodcov chorôb produkmi Prontoderm® Roztok

DE Gebrauchsweisung: MDRO-Dekolonisation mit Prontoderm® Lösung

FR Notice d'utilisation: Décolonisation MDRO avec les produits Prontoderm®

IT Istruzioni per l'utilizzo: Dekolonizzazione MDRO con i prodotti Prontoderm®

ES Guía de uso: Descolonización MDRO con los productos Prontoderm®

PT Instruções de uso: Descolonização MDRO com os produtos Prontoderm®

HR Upozorenje za upotrebu: Dekolonizacija MDRO s proizvodima Prontoderm®

RO Manual de utilizare: Descolonizare MDRO cu produsele Prontoderm®

HU Felhasználási útmutató: Prontoderm® termékekkel történő MDRO-dekolonizáció

PL Instrukcja obsług: dekolonizacja MDRO z zastosowaniem preparatów Prontoderm® Roztwór

SV Användningsanvisning: Dekolonisering MDRO med Prontoderm®

NO Bruksanvisning: Dekolonisering av MDRO med Prontoderm®

DA Brugsaanvisning: Dekolonisering af MDRO med Prontoderm®

ITI

Ja veselības aprupes profesionālis nav norādījis citadi, Prontoderm® šķidumu nedrīkst lietot ilgāk par 15 dienām (1 - 3 dekolonizācijas cikli, katrais 3 - 5 dienas ilgs).

Higiēnas i nodrošināšanas pasākumi: Rekomendācijas rekolonizācijas un bārnēšanas i nodrošināšanai: Ruku dezinfekcija (piemēram, ar Softa-Man®, Softalino® priediņiem), pirms kontakta ar pacientu, visu virsmu dezinfekcija (piemēram, ar Hexaquart®, Meliseptol®), aizsargapģērba valkāšana u.tml.

Tehniskā informācija: Prontoderm® šķiduma veikspēja un līgostā darbība ir pierādīta in vitro un kliniskajā tirīšanai.

Prontoderm® šķidums visa ķēmeņa tirīšanai: 0,11 % poliaminopropilbiganīda (poliheksanīda), virsmaktīvās vielas, palīgi vielas

Nevēlamas blakusparādības: Loti retos gadījumos pēc Prontoderm® šķiduma lietošanas var rasties ādas sausums vai vieglī dedzinoša sajūta, kas pēc dažām minūtēm izzūd.

Kontrindikācijas: Prontoderm® šķidumu nedrīkst lietot, ja ir zināms, ka pacientam ir alerģija pret kādu no produkta sastāvdajām, vai ir aizdomas par šādu alerģiju. Nelietojiet produktus vīdusausi, iekšējā ausi vai acīs.

Nelietojiet kopā ar anjonus saturošām virsmaktīvām vielām, jo tās var paslikināt līdzekļu iedarbību.

Pirms Prontoderm® šķiduma lietošanas ar ūdeni noskalojiet uz ādas esošos zīepju un mazgāšanas losjonu atlikumus. Izvairieties no citu produktu vienlaicīgajām lietošanās ar Prontoderm® šķidumu.

Lietošanas ierobežojumi: Grūtniecības un laktācijas periods: Nav pieejami dati, kas liecinātu par sastāvdaju mutagenu vai embriotoxisku iedarbību. Tā kā poliheksanīds sistēmiski neuzsūcas, tā sastādalas neizdalās mātes pienā. Tā kā kliniski pieredze attiecībā uz grūtniecēniem un sieviešiem, kas baro bērnu ar krūti, kā arī jaundzimūsajiem un zīdainiem ir nepietiekama. Prontoderm® šķidumu vajadzētu lietot tikai pēc rūpīgas šo pacientu kliniskās novērtēšanas.

Vispāreji drōšības norādījumi: Lietošanai tikai uz veselas un nebojātās ādas un gļotādas. Nelietot infūzijām vai injekcijām! Nenorit. Norišanas gadījumā izskalot muti, dzert daudz ūdens un vērsties pie ārsta. Ja produkts nokļūst acīs, rūpīgi skalot ar lielu daudzumu ūdens, ar zem plakstiņiem. Ja kairinājums neizzūd, konsultēties ar ārstu-specialistu.

Pēc katras lietošanas reizes nēkavējoties aizvērt iepakojumu. Izmantot tikai veselus un nebojātus iepakojumus. Sārgāt no tiesiem saules stariem.

Medicīniskā ierīce – glabāt bēriņiem nepieejamā vietā.

Informācija apkārtējās vides aizsardzībai: Prontoderm® šķidumu drīkst izliet noteikūdeņos, jo tiem nav nelabvēlīgas ietekmes uz noteikūdeņu sistēmām.

Prontoderm®